

**POMPE CENTRIFUGHE CARRELLATE PER TRATTORI**  
*BOMBAS CENTRIFUGAS SOBRE BASE MOVIL PARA TRACTORES.*  
**ZENTRIFUGALPUMPEN MIT GETRIEBE FÜR TRAKTOREN**

SERIE-SERIE-BAUREIHE

**MEC-D**



**caprari**

## Da sempre affidabili e generose

*Desde siempre fiables y generosas.*

Seit jeher zuverlässige und leistungsfähige Pumpen.

Le pompe centrifughe carrellate per trattori serie MEC-D sono pompe adatte per il pompaggio di acqua in impianti di irrigazione mobili o semifissi, ed in tutti gli altri casi di disponibilità di presa di forza dei motori termici (es.: autocisterne per distribuzione acqua potabile).

### - Applicazione su carrello

La pompa è fissata su di un carrello a due ruote gommate, agganciate alla barra di traino del trattore. Un albero cardanico telescopico collega l'asse presa di forza del trattore a quello del moltiplicatore pompa.

L'accoppiamento all'albero cardanico presa di forza e aggancio carrello viene effettuato in maniera sicura e molto rapida, così da liberare con facilità, ad operazione di pompaggio ultimata, il trattore dalla pompa che rimane collegata alle proprie tubazioni.

- Applicazione diretta al sollevatore del trattore o ad irrigatore semovente  
Un albero cardanico telescopico collega l'asse presa di forza del trattore a quello del moltiplicatore pompa.

- *Las bombas centrifugas sobre base móvil para tractores serie MEC-D, son empleadas para el bombeo de agua en las instalaciones de riego móviles o semifijas, y en todos los otros casos de disponibilidad de toma defuerza de los motores térmicos (ej. camiones cisterna para la distribución de agua potable).*

### - Aplicacion sobre base móvil.

La bomba está fijada sobre una base con dos ruedas de goma enganchadas a la barra de tiro del tractor.

Un eje cardánico telescópico conecta el eje toma de fuerza del tractor con el eje del multiplicador de la bomba.

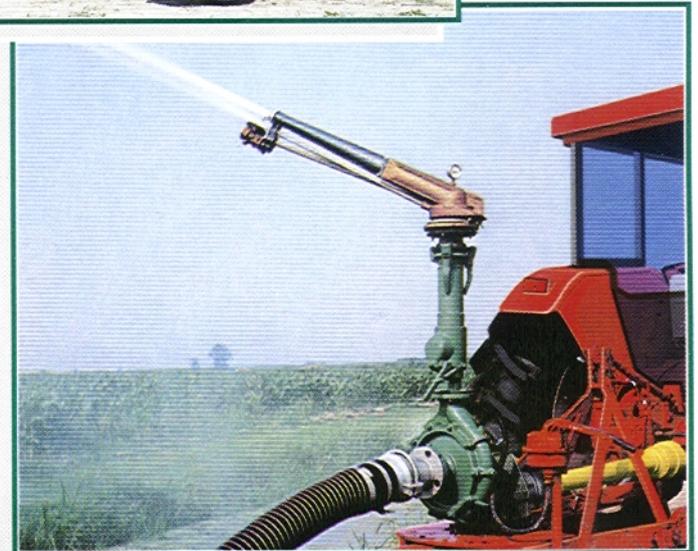
- *La conexión entre el eje cardánico toma de fuerza y el enganche de la base móvil se efectúa de forma segura y muy rápida, de modo que el tractor pueda desbloquearse con facilidad de la bomba, que queda conectada a las respectivas tuberías, una vez finalizada la operación de bombeo.*

### - Aplicación directa al elevador del tractor o la regadora motorizada.

Un eje cardánico telescópico conecta el eje toma de fuerza del tractor con el eje del multiplicador de la bomba.



Applicazione su carrello  
Aplicación sobre base móvil  
Montage auf dem Fahrgestell



Applicazione al sollevatore del trattore  
Aplicación directa al elevador del tractor  
Direkter Anbau Hydraulik  
Lift des Traktors



Applicazione ad irrigatore semovente  
Aplicación a regador motorizado  
Anbau an selbstfahrenden Regner

Die fahrbaren Kreiselpumpen für Traktoren der Baureihe MEC-D, sind Pumpen, die sich zur Wasserbeförderung in beweglichen oder halbfesten Bewässerungsanlagen und in allen anderen Fällen eignen, wo ein Nebenantrieb von Verbrennungsmotoren zur Verfügung steht (zum Beispiel: Tankfahrzeugen für die Trinkwasserverteilung).

### - Montage auf dem Fahrgestell.

Die Pumpe wird auf dem Fahrgestell mit zwei gummbereiften Rädern befestigt, das am Zugpendel des Traktors befestigt wird. Eine teleskopische Gelenkwelle verbindet die Zapfwelle des Traktors mit der Welle des Pumpenübersetzungsgetriebes.

Der Anschluß an der Zapfwelle und der Anbau des Fahrgestells erfolgen sicher und sehr schnell, so daß der Traktor am Ende der Pumparbeit einfach von der Pumpe getrennt werden kann, die an ihren Leitungen angeschlossen bleibt.

### - Direkter Anbau Hydraulik Lift des Traktors oder an einer selbstfahrenden Bewegungsmaschine.

Eine teleskopische Gelenkwelle verbindet die Zapfwelle des Traktors mit der Welle des Pumpenübersetzungsgetriebs.



## CONSTRUZIONE

Pompa centrifuga ad asse orizzontale, corpo mandata a voluta, con una o due giranti in serie.

Bocca di aspirazione assiale. Bocca di mandata radiale, orientata verso l'alto con possibilità, su richiesta, di rotazione di 90° in ambedue i sensi. Sul corpo pompa, come pure sul diffusore delle bistadio, sono montati per ogni girante due anelli di tenuta, sostituibili con facilità.

L'albero pompa ed il pignone condotto sono in un unico pezzo, supportato da due cuscinetti ampiamente dimensionati.

La tenuta a baderna, registrabile e facilmente accessibile, è alloggiata in camera stoppa, ricavata nel corpo pompa: l'albero, in corrispondenza della tenuta, è protetto da una bussola cromata facilmente sostituibile.

La coppia di ingranaggi cilindrici a denti elicoidali ad altissimo rendimento, è posta in una robusta scatola ingranaggi alettata esternamente per rendere più efficace l'azione di raffreddamento dell'olio di lubrificazione. La parte inferiore della scatola, opportunamente sagomata e rinforzata, funge da base di appoggio e ancoraggio della pompa.

Impieghi: pompe adatte per il pompaggio di acqua dolce, pulita, chimicamente e meccanicamente non aggressiva.

## CARACTERISTICAS CONSTRUCTIVAS

Bomba centrífuga de eje horizontal, cuerpo de impulsión en espiral, con uno o dos rodetes en serie.

Boca de aspiración axial. Boca de impulsión radial, orientada hacia arriba con posibilidad, bajo pedido, de rotación de 90° en ambos sentidos. En el cuerpo bomba, como también en el difusor de las bombas de dos fases, vienen montadas para cada rodete dos juntas tóricas, fáciles de sustituir.

El eje de la bomba y el piñón conducido constituyen una sola pieza, soportada por cojinetes ampliamente dimensionados.

El cierre de estopa, regulable y de fácil acceso, se aloja en la cámara-estopa, situada en el cuerpo de la bomba.

El eje está protegido por un casquillo cromado de fácil sustitución en la zona de la junta.

El par de engranajes cilíndricos de dientes helicoidales de elevado rendimiento, está situado en una robusta caja de engranajes con aletas externas, para conseguir mayor eficacia en la acción de refrigeración del aceite de lubricación. La parte inferior de la caja, oportunamente moldeada y reforzada, funciona como base de apoyo y fijación de la bomba.

Empleos: bombas idóneas para el bombeo de agua dulce, limpia, química y mecánicamente no agresiva.

## BAUWEISE

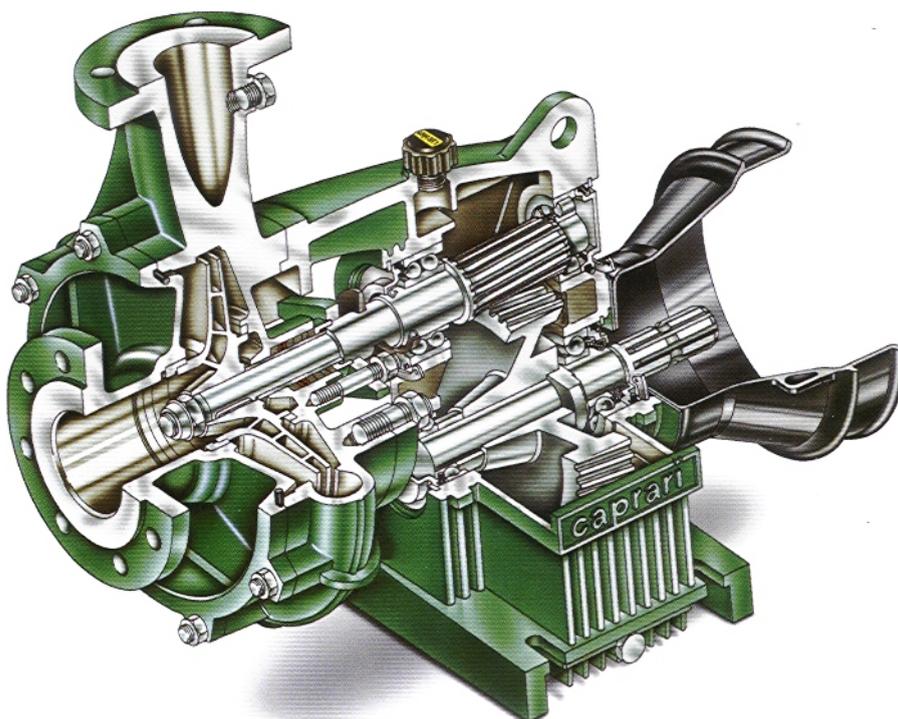
Horizontale Kreiselpumpe, Laufradgehäuse mit einem oder zwei Laufrädern hintereinander.

Axiale Saugöffnung. Radiale Drucköffnung, nach oben ausgerichtet, wahlweise mit der Möglichkeit, zur Rotation um 90° in beiden Richtungen. Auf dem Pumpengehäuse, wie auch auf dem Leitkranz der zweistufigen Pumpe sind für jedes Laufrad zwei Dichtungsringe montiert, die sich einfach ersetzen lassen.

Die Pumpenwelle und das Getriebe sind einteilig beschaffen und werden durch zwei großzügig bemessene Lager getragen.

Die einstellbare und gut zugängliche Packung befindet sich im Stopfbuchsenraum, der im Pumpengehäuse, das außen mit Rippen versehen ist, um eine bessere Kühlwirkung durch das Schmieröl zu erhalten. Der untere Teil des Gehäuses, der angemessen geformt und verstärkt ist, fungiert als Unterlage zum Abstellen und Verankern der Pumpe.

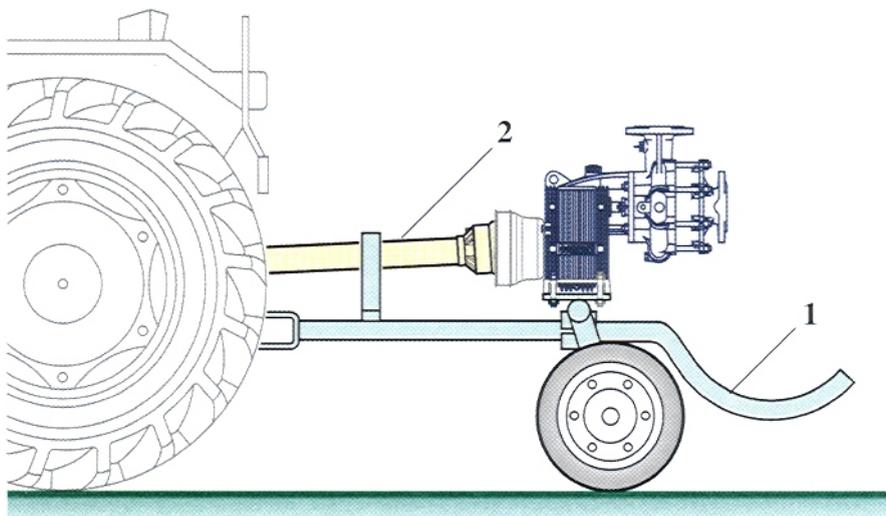
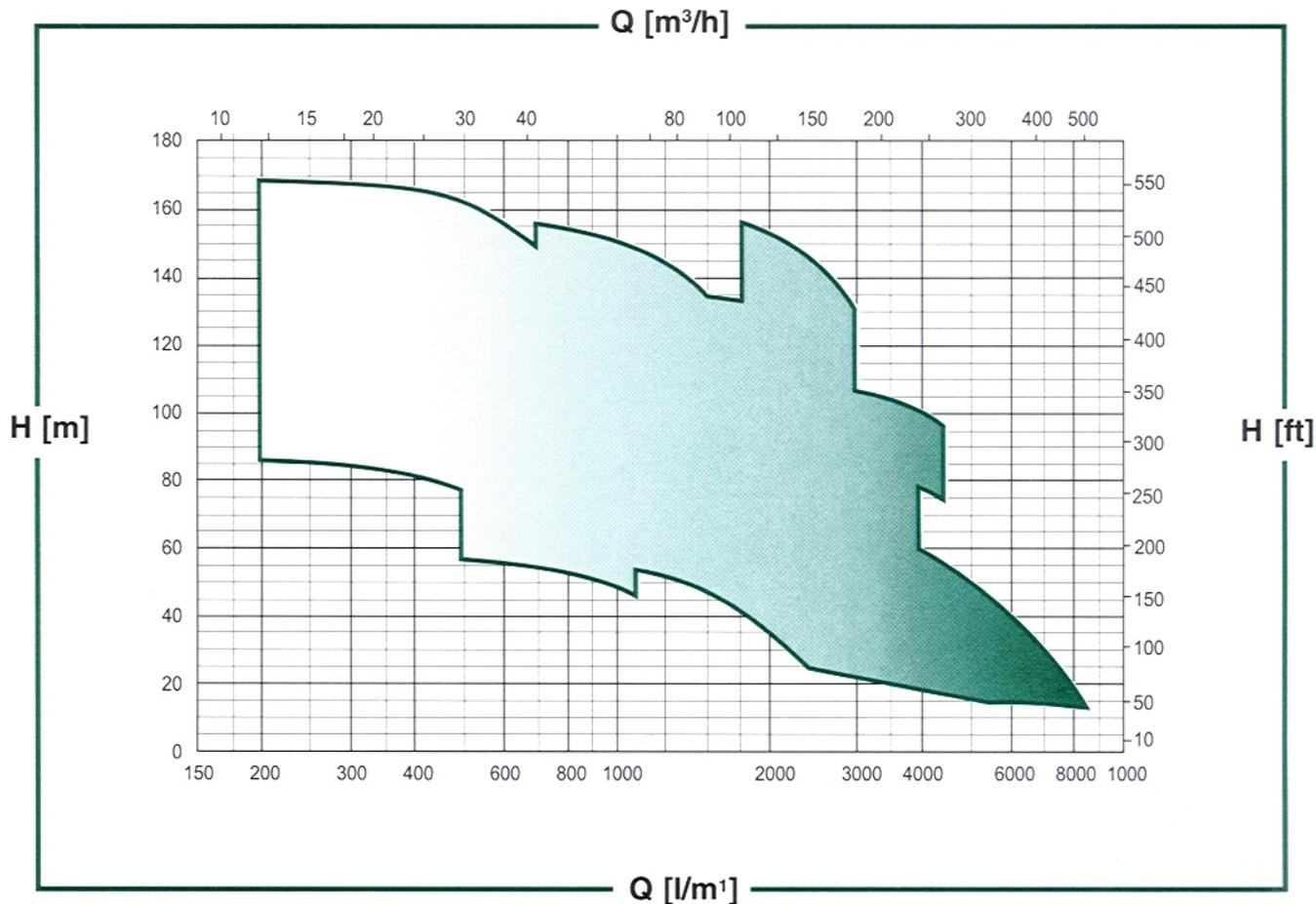
Einsatzbereich: Es sind Pumpen, die sich zum Pumpen von Süßwasser und reinem Wasser eignen, das chemisch und mechanisch nicht aggressiv wirkt.



## Materiali pompa - Materiales bomba - Pumpenwerkstoffe

<b>CORPO MANDATA</b>	- <b>CUERPO DE IMPULSIÓN</b>	- <b>DRUCKKÖRPER</b>
Ghisa grigia	Fundición gris de grano fino	Grauguss
- <b>GIRANTE</b>	- <b>RODETE</b>	- <b>LAUFRAD</b>
Ghisa grigia	Fundición gris de grano fino	Grauguss
- <b>BUSSOLA ALBERO</b>	- <b>CASQUILLO EJE</b>	- <b>WELLENBUCHSE</b>
Acciaio cromato	Acero cromado	Verchromter Stahl
- <b>SCATOLA INGRANAGGI</b>	- <b>CAJA DE ENGRANAJES</b>	- <b>GETRIEBEGEHÄUSE</b>
Ghisa grigia	Fundición gris	Grauguss
- <b>PIGNONE CONDOTTO</b>	- <b>PIÑÓN CONDUCIDO</b>	- <b>ANGETRIEBENER RITZEL</b>
Acciaio legato al NI-CR cementato e temprato.	Acero con aleación NI-CR cementado y templado	A NI-CR Stahl Gehärtet
- <b>COPERCHIO ASPIRAZIONE</b>	- <b>TAPA DE LA ASPIRACIÓN</b>	- <b>SAUGDECKEL</b>
Ghisa grigia	Fundición gris	Grauguss
- <b>ANELLI SEDE GIRANTE</b>	- <b>ANILLO ALOJAMIENTO RODETE</b>	- <b>DICHTRING</b>
Ghisa grigia	Fundición gris	Grauguss
- <b>BADERNA</b>	- <b>EMPAQUETADURA</b>	- <b>PACKUNG</b>
Treccia grafitata	Trenza grafitada	Graphitiertes Geflecht
- <b>PREMITRECCIA</b>	- <b>PRENSA-ESTOPA</b>	- <b>STOPFBUCHSE</b>
Ghisa grigia	Fundición gris	Grauguss
- <b>RUOTA MOTRICE</b>	- <b>RUEDA MOTRIZ</b>	- <b>ANTRIEBSRAD</b>
Acciaio legato al NI-CR cementato e temprato	Acero con aleación NI-CR cementado y templado	NI-CR Stahl Gehärtet
- <b>PRESA DI FORZA</b>	- <b>TOMA DE FUERZA</b>	- <b>ZAPFWELLE</b>
Acciaio legato al NI-CR cementato e temprato	Acero con aleación NI-CR cementado y templado	NI-CR Stahl Gehärtet.
- <b>CARTER DI PROTEZIONE</b>	- <b>CÁRTER DE PROTECCIÓN</b>	- <b>SCHUTZGEHÄUSE</b>
Plastica	Plástico	Kunststoff
- <b>Bulloneria premitreccia in acciaio inox</b>	- <b>Tomillería prensa-estopa en acero inoxidable</b>	- <b>Schrauben Stopfbuchse sind aus Edelstahl rostfrei.</b>

## Campi di prestazioni - *Campos de prestaciones* Leistungsbereiche



**Esecuzioni speciali a richiesta:**  
*Configuraciones especiales bajo pedido.*  
Sonderausführungen.

Bocca di mandata in posizione orizzontale.

Boca de impulsión en posición horizontal

Druckstutzen in horizontaler Lage

**Accessori a richiesta**  
*Accesorios bajo pedido*  
Zubehör auf Wunsch

**1 Carrello a due ruote**  
*Base móvil de dos ruedas*  
Fahrgestell mit zwei Rädern

**2 Albero cardanico telescopico protetto**  
*Eje cardánico telescópico protegido.*  
Teleskopische Gelenkwelle mit Schutzrohr

**Per caratteristiche di funzionamento e dati tecnici consultare la documentazione di vendita.**  
*Para las características de funcionamiento y los datos técnicos consultar la documentación de venta.*  
Die Betriebsmerkmale und die technischen Daten sind der Verkaufsdokumentation zu entnehmen.